

# Merveilles de Noël

Les plus beaux contes  
et chants traditionnels

1 LIVRE + 1 CD

5 HISTOIRES  
ET 10 CHANSONS !

FLEURUS

## *À Madeleine*

Marie Flusin

## *À Arthur*

Sophie de Mullenheim

# FLEURUS

Illustration de couverture : Annette Marnat

Direction : Guillaume Arnaud

Direction éditoriale : Sarah Malherbe

Édition : Charlotte Walckenaer, assistée d'Alice-Hélène de Clermont et de Marine Coculet

Direction artistique : Élisabeth Hebert, assistée de Léa Pinard

Mise en page : Les PAOistes

Fabrication : Thierry Dubus, Sabine Marioni

Contes racontés par Olivier Clément

Chansons interprétées par le chœur d'enfants « Éclats », direction François Terrieux

Solistes : Nolwenn Le Tinevez, Charlotte Bézanère, Inès et Edwige Kammerer

Arrangements musicaux : Solhal

Réalisation du CD : Studio e-magin

© Fleurus, Paris, 2014

Site : [www.fleuruseditions.com](http://www.fleuruseditions.com)

ISBN : 978-2-2151-2562-4

Code MDS : 652 123

Tous droits réservés pour tous pays.

« Loi n° 49-956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse. »

# Merveilles de Noël

Les plus beaux contes  
et chants traditionnels

Des histoires racontées par Sophie de Mullenheim  
et illustrées par Marie Flusin

Des chants illustrés par Annette Marnat



FLEURUS



# Sommaire



-  *We wish you*.....p. 6  
Cantique anglais, XVI<sup>e</sup> siècle.
-  *Douce nuit*.....p. 7  
Paroles et musique de Joseph Mohr et Franz Gruber, 1818.
-  *La moufle*.....p. 9  
D'après un conte traditionnel russe.
-  *Vive le vent !*.....p. 17  
Adaptation française de *Jingle Bells*, John Pierpont, XIX<sup>e</sup> siècle.  
Paroles de Francis Blanche, arrangement de Rolf Marbot sur les motifs de *Jingle Bells*.  
Publié avec l'autorisation de la Société d'Éditions Musicales Internationales (SEMI),  
Paris, France. © SEMI
-  *Le petit sapin*.....p. 19  
D'après un conte de Hans Christian Andersen.
-  *Mon beau sapin*.....p. 27  
Adaptation française d'un Noël traditionnel allemand.
-  *La marche des rois*.....p. 29  
Paroles de Joseph Domergue, XVII<sup>e</sup> siècle, musique d'après *La Marche de Turenne*  
de Jean-Baptiste Lully.





-  *Le quatrième Roi mage*.....p. 31  
D'après un conte de Johannes Joergensen.
-  *Il est né le divin enfant*.....p. 39  
Noël lorrain, 1874.
-  *Entre le bœuf et l'âne gris*.....p. 41  
Noël français du xvi<sup>e</sup> siècle.
-  *Le Noël de Scrooge*.....p. 43  
D'après un conte de Charles Dickens.
-  *Les anges dans nos campagnes*.....p. 51  
Paroles et musique de Wilfrid Moreau de Poitiers, xix<sup>e</sup> siècle.
-  *Petit garçon*.....p. 53  
Paroles et musique de Graeme Allwright, DR.
-  *Rodolphe le petit renne du Père Noël*.....p. 55  
D'après un conte de Robert L. May.
-  *Petit papa Noël*.....p. 63  
Paroles de Raymond Vincy, musique d'Henri Martinet.  
© 1946 Éditions Durand  
Avec l'aimable autorisation des Éditions Durand.





# *We wish you*

We wish you a merry Christmas,  
We wish you a merry Christmas,  
We wish you a merry Christmas,  
And a happy New Year !

Nous vous souhaitons un joyeux Noël,  
Nous vous souhaitons un joyeux Noël,  
Nous vous souhaitons un joyeux Noël,  
Et une bonne année !

We wish you a merry Christmas...





# *Douce nuit*

Douce nuit, sainte nuit !  
Dans les cieux l'astre luit.  
Le mystère annoncé s'accomplit.  
Cet enfant sur la paille endormi,  
C'est l'amour infini ! (*bis*)

Paix à tous ! Gloire au ciel !  
Gloire au sein maternel  
Qui, pour nous, en ce jour de Noël,  
Enfanta le sauveur éternel  
Qu'attendait Israël ! (*bis*)





# La moufle



Cette année-là, l'hiver fut très froid dans la forêt de Sibérie. Le vent soufflait, la neige tombait à gros flocons et le froid avait gelé toutes les rivières. Les animaux grelottaient. Chacun cherchait un moyen de se réchauffer.

Or, la veille de Noël, une petite souris qui trottinait à la recherche d'un abri fit une formidable découverte : une moufle perdue dans la neige !

« Quel beau cadeau de Noël ! » se dit-elle en se pelotonnant dans le gant.

La moufle était douce et confortable. Il y faisait bien chaud et la petite souris s'endormit aussitôt.

Quelques heures plus tard, une grenouille aperçut la moufle elle aussi. Elle s'approcha, ravie, mais eut une fort mauvaise surprise : la place était déjà prise !

« C'est ici chez moi, rouspéta la petite souris. Allez ouste ! »

La grenouille ne voulait pas partir comme ça !

« Laisse-moâ m'installer avec toâ. Dehors, il fait trop froâ. »

La petite souris soupira et se serra. Le soir de Noël, elle pouvait bien faire ça !

Peu après, un lapin repéra la moufle à son tour.

« Quelle chance ! se dit-il. Je vais pouvoir me réchauffer. »





Mais la petite souris et la grenouille n'étaient pas de son avis.

« C'est complet ! avertit la grenouille. On ne veut pas de toâ !

– J'ai si froid, pleurnicha le lapin. Je suis gelé des oreilles jusqu'aux orteils. »

La petite souris et la grenouille se regardèrent.

« C'est Noël après tout ! » se dirent-elles.

Alors elles se serrèrent encore un peu pour faire de la place au lapin. La moufle était pleine à craquer désormais.



# Le quatrième Roi mage



Chaque soir, le roi Archibald s'installait derrière son télescope pour observer les étoiles. Il les connaissait toutes, c'était un grand savant. Une nuit pourtant, il fit une incroyable découverte : une nouvelle étoile était apparue, là, sous son nez !

Archibald était très excité. Il courut dans sa bibliothèque et lut dans ses livres que cette étoile toute neuve annonçait la naissance d'un roi pour le monde.

Il n'attendit pas une seconde : il choisit les trois plus belles perles de son trésor pour en faire présent au roi et partit. L'étoile se mit alors à bouger dans le ciel, comme pour lui montrer le chemin.



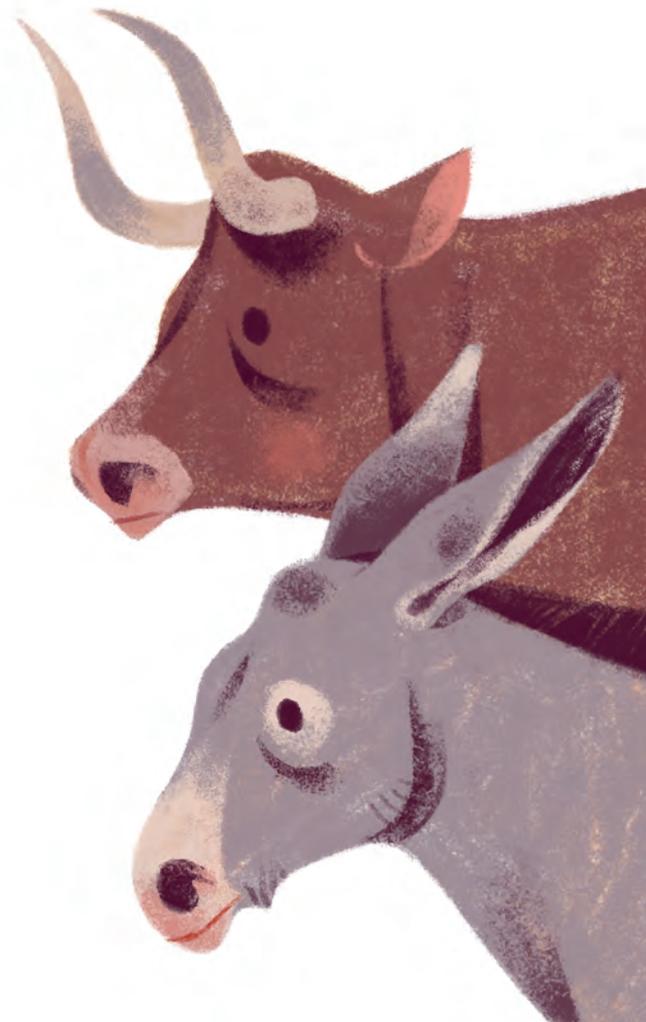
# Entre le bœuf et l'âne gris

Entre le bœuf et l'âne gris,  
Dort, dort, dort le petit fils.  
Mille anges divins,  
Mille séraphins,  
Volent à l'entour  
De ce grand Dieu d'amour.

Entre les pastoureaux jolis,  
Dort, dort, dort le petit fils.  
Mille anges divins,  
Mille séraphins,  
Volent à l'entour  
De ce grand Dieu d'amour.

Entre les roses et les lys,  
Dort, dort, dort le petit fils.  
Mille anges divins,  
Mille séraphins,  
Volent à l'entour  
De ce grand Dieu d'amour.

Entre les deux bras de Marie,  
Dort, dort, dort le petit fils.  
Mille anges divins,  
Mille séraphins,  
Volent à l'entour  
De ce grand Dieu d'amour.





# Le Noël de Scrooge



*À* Londres, tout le monde connaît Scrooge... Et personne ne l'aime. Scrooge est un vieil homme méchant, bougon, laid comme un pou à force de ne jamais sourire et horriblement près de ses sous. Il paie mal son employé, Bob Cratchit, ne donne jamais rien aux mendiants ; en hiver, il refuse de chauffer ses bureaux où il règne un froid glacial ; et à Noël, il n'achète aucun cadeau pour personne. De toute façon, Scrooge déteste Noël. C'est justement à Noël que se déroule notre histoire, la veille de Noël plus exactement.



# Petit garçon

Dans son manteau rouge et blanc,  
Sur un traîneau porté par le vent,  
Il descendra par la cheminée,  
Petit garçon, il est l'heure d'aller se coucher.

Tes yeux se voilent,  
Écoute les étoiles,  
Tout est calme, reposé,  
Entends-tu les clochettes tintinnabuler ?

Et demain matin, petit garçon,  
Tu trouveras dans tes chaussons  
Tous les jouets dont tu as rêvé,  
Petit garçon, il est l'heure d'aller se coucher.





# Rodolphe, le petit renne du Père Noël



*I*l était une fois un petit renne appelé Rodolphe qui rêvait d'accompagner le Père Noël dans sa tournée. La veille de Noël, il se présenta donc devant sa maison et sonna à la porte.

« Je viens pour tirer le traîneau du Père Noël », dit-il au lutin venu ouvrir.

Ce dernier le regarda bizarrement puis l'invita à patienter. En attendant, Rodolphe s'approcha de la grange où se reposaient les huit rennes préférés du Père Noël. Ils s'appelaient Tornade, Danseur, Fringant, Furie, Comète, Tonnerre, Cupidon et Éclair.

# Merveilles de Noël

## Les plus beaux contes et chants traditionnels

Laissez-vous entraîner dans les aventures de Scrooge,  
du petit sapin et de Rodolphe le petit renne...  
Laissez-vous charmer par les plus beaux cantiques  
traditionnels de la nuit de Noël :  
Mon beau Sapin, Vive le vent, Petit Papa Noël...

Dressez le sapin, allumez les bougies :  
la féerie de Noël, comme jamais vous ne l'avez vécue !



16,90 € TTC France  
[www.fleuruseditions.com](http://www.fleuruseditions.com)

